

# Polynésie, celui qui criait son amour pour sa terre, Henri Hiro

Proposition d'étude d'une œuvre intégrale en classe de CAP



1

## A LA RENCONTRE D'HENRI HIRO,

Comment Henri Hiro a-t-il mis en mots son engagement ?

A quoi tient la force de ses mots ? La puissance de sa création ?

Présentation de l'œuvre (page 2)  
Inscription de l'œuvre dans les programmes de CAP (page 2)  
Pistes de mise en œuvre et proposition d'activités (pages 2 à 5)  
Ressources complémentaires (page 5)  
Propositions pour l'élaboration du corpus (pages 6 à 7)

## Présentation de l'œuvre : Polynésie, celui qui criait son amour pour sa terre

Le point de départ du travail avec les élèves de classe de CAP est un court documentaire (12 minutes) sur Henri Hiro. La collection « vos photos, notre histoire » est proposée par France TV.

### Présentation de la collection :

« Lorsque la petite histoire rejoint la Grande. Plonger dans une image pour remonter le cours du temps. L'histoire des Outre-mer racontée via les archives, photos et films, privées des témoins d'une époque ».

« Tomber sous le charme d'un album photos oublié, déchiffrer le mystère d'un visage inconnu, l'énigme d'une vie. L'ambition de cette collection documentaire est de partir de photos anonymes pour raconter l'histoire ultramarine à hauteur d'hommes. Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte, Nouvelle-Calédonie, Polynésie, Réunion, Saint-Pierre et Miquelon, Wallis et Futuna, mais aussi monde ultramarin de l'hexagone, se pencher sur le destin d'hommes et de femmes plongés dans l'histoire ultramarine par le prisme de leur histoire intime ».

<https://www.france.tv/la1ere/vos-photos-notre-histoire/3023883-polynesie-celui-qui-criait-son-amour-pour-sa-terre-14.html>

## Inscription de l'œuvre dans les programmes de CAP

### Une séquence croisée : Se dire, s'affirmer /rêver, imaginer, créer

Dans les classes préparant au CAP, l'objet d'étude « **Se dire** » vise à approfondir la réflexion sur sa personnalité, sur sa construction, son affirmation en relation avec les autres, et sur la diversité des manières de l'exprimer. L'OE donne des moyens de se connaître et de se dire pour agir comme individu, comme membre d'une équipe professionnelle et comme citoyen.

L'objet d'étude « **rêver, imaginer, créer** » nous invite à :

- Permettre aux élèves de découvrir des univers imaginaires, littéraires et artistiques.
- Développer sa capacité d'invention à l'occasion d'activités d'écriture.
- Sensibiliser les élèves aux pouvoirs du langage et les amener à réfléchir aux divers chemins de la création.

## Pistes de mise en œuvre et proposition d'activités

Le projet s'articule en deux axes :

- L'étude du documentaire
- Travail autour d'un groupement de textes

### PREMIER AXE DE TRAVAIL

Le documentaire/film sera le point de départ de deux axes de travail pour les élèves de CAP. Il permettra de conforter les connaissances des élèves sur l'auteur.

Un premier travail pourra être centré sur la nature du support : un témoignage sur une personne par un proche, le tout illustré par des photos publiques ou privées (**OE/se dire**). La femme d'Henri Hiro apporte, par son regard, un point de vue intime sur le célèbre écrivain/poète. L'enseignant peut étudier le documentaire de façon "classique" c'est à dire visionnage accompagné d'un questionnaire.

Cependant, une approche plus ludique est envisageable via un escape game par exemple (Génially...) élaboré en fonction du projet du professeur : vie personnelle/vie privée/vie publique ; engagement, le cinéma ; la culture.

Le professeur sélectionnera des extraits « éclairants », des photogrammes du documentaire et élaborera des énigmes. Chaque extrait participera ainsi à une connaissance approfondie de l'auteur.

Les énigmes résolues de l'escape game permettront de dévoiler une lettre, code d'un futur travail en AP/ consolidation sur *La QuiZinière* dans l'optique de renforcer la maîtrise du lexique (par exemple, le vocabulaire du portrait moral et physique), un point grammatical (par exemple, l'accord des adjectifs)

### Exploitation possible/prolongement :

Il s'agit pour le professeur d'exploiter la nature de l'œuvre étudiée (un témoignage).

Les élèves seront invités à apporter un témoignage, oral, sur une personne qui leur est chère et qui participe ou a participé à leur construction personnelle. Cette activité simple peut donner lieu à une intervention orale organisée sur un format court illustrée par une photographie de la personne choisie. Elle leur permet également de réfléchir sur eux-mêmes (**expression de soi, sphère intime, rapport de soi et aux autres**)

En parallèle, l'enseignant travaillera ou réinvestira les bases d'une prise de paroles en continue efficace. Une évaluation conjointe (professeur/pairs) est envisageable après avoir défini concrètement les critères de réussite.

La compétence DIRE est centrale dans l'organisation de la séquence (prise de la parole, écoute) sans négliger bien évidemment toutes les formes d'écrits préparatoires à la prise de parole.

| DIRE | Activités possibles                                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Prise de parole devant ses pairs (intervention organisée sur un format court)                                          |
|      | Exprimer ses sentiments, ses émotions                                                                                  |
|      | Restituer à l'oral le sens global de la vidéo étudiée ou d'un extrait                                                  |
|      | Enregistrer sa voix si l'enseignant privilégie l'utilisation du numérique lors de la présentation d'une personne chère |

3

Ce premier axe de travail renforcera également (Lire et écrire, implicitement incluses) la compétence suivante :

| Enseigner le français à l'heure du numérique | Activités possibles                        |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                              | Approche ludique via un escape game        |
|                                              | Travail de consolidation via La QuiZinière |
|                                              | Enregistrer sa voix (Audacity)             |
|                                              | Envoyer un fichier audio                   |

## SECOND AXE DE TRAVAIL

Le film aborde les combats menés par Henri Hiro, second axe de travail à partir de la vidéo. Son engagement est au cœur de sa poésie. Le professeur pourra alors constituer un court corpus de textes sur la thématique ou les thématiques qu'il souhaite. Ce serait par exemple l'occasion d'aborder l'engagement des intellectuels polynésiens au moment de l'installation du CEP et des essais.

L'objectif est d'aborder, d'étudier ses poèmes, l'écriture poétique, le choix de ses mots comme fruits de son imaginaire au service de son engagement... C'est avant tout dans ce sens qu'il faut aborder la suite : en quoi l'écriture poétique nous touche ? En quoi elle participe à notre réflexion sur le monde ? Pourquoi a-t-il également marqué son engagement en écrivant des poèmes ? L'étude dépassera donc la simple évocation de la poésie engagée. La création est au cœur de cette étude.

### Exploitation possible/prolongement :

Les élèves choisissent un poème du poète et la présentent dans le cadre d'une petite exposition au CDI : rédaction d'un court commentaire (contexte, photographie, mini analyse sur des éléments forts du poème...) Il serait intéressant que les élèves répondent au poète par la rédaction d'un court message (un distique par exemple), en lien avec leurs préoccupations (**écriture d'invention, création poétique**).

Cette mini exposition peut être également le contexte de déclamation poétique travaillée en amont en AP. Ce travail peut être également mené avec des spécialistes du genre.

| DIRE | Activités possibles                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Prise de parole devant ses pairs (intervention organisée sur un format court)                                                                                                                                                                                       |
|      | Exprimer ses sentiments, ses émotions <ul style="list-style-type: none"><li>○ Réactions à la première lecture découverte</li><li>○ Restitution des recherches internet</li><li>○ Appropriation des engagements du poète (reformulation et avis personnel)</li></ul> |
|      | Restituer à l'oral le sens global d'un texte poétique                                                                                                                                                                                                               |
|      | Mémoriser un texte poétique                                                                                                                                                                                                                                         |
|      | Réciter un extrait ou un texte poétique mémorisé,                                                                                                                                                                                                                   |
|      | Déclamer les poèmes d'Henri Hiro lors de l'exposition                                                                                                                                                                                                               |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Enseigner le français à l'heure du numérique | Activités possibles                                          |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                              | Recherches internet sur Henri Hiro                           |
|                                              | Utilisation de Canva pour la mise en forme de son exposition |
|                                              | Enregistrer sa voix (Audacity)                               |

Par ses choix didactiques, l'enseignant va conduire des recherches qui vont permettre aux élèves d'avoir une connaissance plus précise d'Henri Hiro. Ces recherches peuvent être à thème, en lien avec le corpus proposé par l'enseignant.

Par l'intermédiaire de recherches sur le net, d'un corpus choisi de ses écrits, de la lecture et étude de ses œuvres :

|                                                                           |                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Confronter des connaissances et des expériences pour se construire</b> | <b>Activités possibles</b>                                                                                           |
|                                                                           | Recherches internet sur Henri Hiro                                                                                   |
|                                                                           | Réfléchir sur l'engagement d'un auteur polynésien en exprimant à l'oral ou à l'écrit ses sentiments, ses convictions |
| <b>Parcours culturel</b>                                                  | Découvrir la puissance des mots, du langage au service d'une cause                                                   |
|                                                                           | <b>Activités possibles via des recherches internet sur Henri Hiro et l'étude du corpus</b>                           |
|                                                                           | Découverte de la vie et des œuvres du poète à partir d'un questionnaire ou bien d'un dossier à construire            |
|                                                                           | Réfléchir sur l'engagement d'un auteur polynésien en exprimant à l'écrit ou à l'oral son point de vue sur le sujet   |
|                                                                           | Enrichir sa culture personnelle et affirmer son identité polynésienne                                                |

Un prolongement en lien avec les supports est également envisageable en co-intervention, sur le modèle du documentaire :

|                                                            |                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Perspective d'étude, Lire, dire et écrire le métier</b> | <b>Activités possibles</b>                                                                                                                                              |
|                                                            | Étudier des témoignages sur les métiers préparés par les élèves.                                                                                                        |
|                                                            | Réaliser une vidéo ou bien un montage photo sur le métier à partir de photos prises en atelier/activité professionnelle à la manière du documentaire visionné et étudié |

5

## Ressources complémentaires

Les ressources sont relativement nombreuses. Quelques exemples :

Sur Lumni :

<https://enseignants.lumni.fr/fiche-media/00000001059/henri-hiro-poete-polynesien.html>

Ile en ile (nombreux liens, audio, revues.....)

<http://ile-en-ile.org/hiro/>

Recours au poème

<https://www.recoursaupoe.me/fr/trois-poetes-maohi-1-henri-hiro/>

DOCU. Henri Hiro, le héros polynésien de la renaissance culturelle maohi

<https://la1ere.francetvinfo.fr/docu-henri-hiro-le-heros-polynesien-de-la-renaissance-culturelle-maohi-1207723.html>



Maison de la culture

<https://www.maisondelaculture.pf/50ans-henrihiro/>

VOD : nombreuses ressources vidéo

<https://www.tahitivod.pf>

©Bonne Compagnie

### Dieu de la culture (Extrait)

Dieu qui creuse, dieu qui sculpte,  
dieu qui érige, dieu qui fonde l'âme,  
l'identité culturelle polynésienne.  
On s'est prosterné devant lui,  
on l'a adoré, on l'a vénéré,  
devant lui on s'est soumis,  
car il était la base de toute fondation,  
la trame d'unification,  
une eau claire purifiante,  
une source rafraîchissante,  
depuis la nuit des temps jusqu'à l'infini.

Mais une lumière étrangère  
s'est abattue sur lui.  
On l'a jeté aux oubliettes,  
prisonnier et muet.

Le cri des entrailles en douleur  
se fit entendre :  
il fallait se rendre d'urgence sur le *marae*  
des dépouilles sacrées exposées,  
et scruter le vide lointain.  
Remettre en place les os pourris,  
recoller la chair en putréfaction,  
étirer les veines bouchées,  
faire couler le sang coagulé,  
insuffler un souffle pur,  
pour que Oihanu respire.  
Respire ton vrai souffle,  
qu'il soit le souffle des générations futures !

Henri Hiro, Pehepehe i taù nūnaa, Éditions Haere Po, 2004

### L'attache

Attache, attache, attache-donc !  
Attachons-nous au plus ferme de nos traditions !  
Qu'il soit un lien où s'enrouleront les enfants de demain.

Tatouons, tatouons, tatouons donc !  
Tatouons nos entrailles du sceau de notre culture ma'ohi !  
Signe de promesse de futur pour des générations à venir.

A toi salut ! Et bienvenue Ô race ma'ohi !  
Bienvenue à vous tous, dans l'amour de nos ancêtres !  
Nos entrailles se réjouissent en cette rencontre !

Et maintenant, va !  
Oui, va,  
Mais surtout conserve l'attache !

Henri Hiro, Pehepehe i taù nūnaa, Éditions Haere Po, 2004

### La jeunesse

Eh bien !  
Oublierai-tu que moi aussi j'ai été jeune ?  
Belle, heureuse et sans soucis.  
J'ai bu, dansé, chanté, le désir montait en moi  
exacerbé par de chaudes et folles bouffées.  
Transie d'amour, tendrement enlacée.  
J'ai vécu, et consommé mes plus belles années.

Toi qui regardes ces jeunes et les juges,  
toi qui les insultes et les méprises,  
croyant que ton expérience t'en donne le droit !  
Toi qui les nargues en les montrant du doigt,  
toi qui les voudrais soumis et livrés à tes juges,  
toi qui souhaites que leur voix se taise  
dans cette société de désir et de braise.  
Toi, dis-moi,  
que faut-il encore qu'on leur interdise ?  
Peut-être aussi la joie, le bonheur et l'amour ?  
As-tu oublié que toi, au fil de tes jours,  
tu as mordu à belles dents dans le fruit défendu ?  
Regrettes-tu amèrement ton paradis perdu ?  
Toi, Eve ou Adam, ne renie pas ton passé !  
Sache que tu as joui dans tes folles années.  
Joui du boire, du manger et de l'étreinte,  
as-tu oublié que ta gaieté n'était pas feinte ?  
As-tu oublié qu'en de vibrantes ardeurs

tu as livré ton corps et ton cœur ?  
Te crois-tu lavé de tout cela par tes prières ?  
Pauvre Maōhi ! Tartuffe des temps modernes,  
chante tes himene !  
Ni moi ni personne n'effacerons tes vertes années !

Alors, dis-moi, pourquoi veux-tu l'interdit  
pour cette jeunesse qui vibre, chante et crie  
sa joie, son amour, en de multiples rondes  
autour de nous, autour du monde ?

Allez... allez... allez..., viens,  
dansons tous ensemble.  
Que tu sois jeune, que tu sois vieux,  
fais comme moi, regarde-moi,  
viens avec moi, viens avec eux,  
en mon cœur, je garde leur joie  
et baigne mon âme dans leurs yeux !  
Allez... allez!  
Allez, bouge ta carcasse, lave ton vernis,  
efface ta grimace !  
Laisse parler ton cœur, chanter la vie.  
Afin qu'ensemble, jeunes et vieux,  
nous bâtissions dans la joie et l'envie  
notre grande maison :  
la Polynésie.

Henri Hiro, Pehepehe i taù nūnaa, Haere Pō Tahiti, 2004



## Vision

Terre nouvelle,  
souffle nouveau.  
Nouvelle civilisation,  
époque nouvelle.  
Une vie nouvelle

Me voici avec de nouveaux yeux,  
remplis de convoitise, plein de rêves  
éboulis de l'éclat de l'argent.  
J'ai quitté mon pays,  
j'ai quitté mes parents.

Parce que tu as brillé à mes yeux,  
ô Tahiti la Grande,  
alors il y eut des éclairs dans mon âme  
à cause de ta brillance.

J'ai pensé que tu détenais  
le secret de la vie.

Henri Hiro, Pehepehe i taù nūnaa, Haere Pō  
Tahiti, 2004



©Conservatoire artistique de la Polynésie  
française Te Fare Upa Rau

## Un message pour la jeunesse : Hō mai na

Viens, viens mon enfant !  
Viens comme message, comme voix,  
comme parole,  
comme dépositaire de notre culture.  
Viens comme témoin,  
comme écho de notre génération,  
c'est-à-dire comme poésie,  
comme danse,  
comme chant, comme louange,  
comme *marae* vivant,  
comme refuge de notre identité.

Henri Hiro (Donne-moi...)

<https://www.hiroa.pf/2020/04/hiroa-n151-tresor-de-polynesie-henri-hiro-hommage-au-grand-poete/>

Mon chant d'amour pour Tahiti  
Secoue-toi ô mon pays  
Lève-toi, ton sommeil est ténébreux  
Ton sommeil est maintenant agité  
Souillé par l'éclat de l'argent  
Tu fais pitié  
La mer est ton vivier  
La mer nourricière  
Plonges-y et tu en sors, repu  
Par monts et par vaux  
Rappelle les enfants  
Qu'ils retournent au sein originel  
Reviens à la souche  
Arrête-toi à la maison  
Reposes-y, c'est une maison « végétale »  
Apprêtons le four  
Le four déborde  
Des richesses de notre pays  
Ne prête pas l'oreille  
Au cliquetis de l'argent  
Tu y perdras ton âme

Henri Hiro